



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2016年5月号
中文版
第120号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語服务时间：周一、周三、周四 9：00～19：30

周二 9：00～15：30 周五 14：00～19：30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

千葉市からのお知らせ 来自千葉市的告知

マイナンバーカード(個人番号カード)の
普及促進キャンペーンは 5/31(火)まで
个人号码卡的普及促进宣传活动
截止于 5/31(周二)

千葉市为申请个人号码卡
的市民举办了赠送职业
棒球赛观战票和图书卡等
抽选活动, 该活动将截止于
5月31日(周二)。

期限已经临近, 请抓紧时间尽快
申请。

本活动结束后6月以后也可以申请个人号码卡。

详情, 请浏览市政网点击 [千葉市 マイナンバーカードキャンペーン](#) 浏览。

问询: 区政推进课 ☎245-5134



千葉市が運営する お仕事情報サイト「ジョブちば」
千葉市运营的工作信息网站「ジョブちば」

千葉市设置了登载本市一些公司的招募信息以及有关
工作、劳动等信息的网站。着重为学生、中高年人、
女性、身体障碍者等介绍各种领域的工作信息和市内
一些公司的魅力。请一定利用。

详情, 请浏览市政网点击 [千葉市 ジョブちば](#) 查询。

问询: 经济企画课 ☎245-5278

児童虐待を防ごう！

「もしかして」あなたが救う小さな手
防止虐待儿童！

「也许」您将挽救一双小手

在育儿过程中会有各种烦恼。如果这些烦恼一直憋在
心中不能向别人倾诉, 久而久之就可能不知不觉地
产生虐待孩子的行为。此外, 还有一些人不善于主动
向他人咨询。

为了保护孩子免遭虐待, 周围人的注意是非常重要的。

我们每个人可以做到的事情是・・・

★当您遇见因育儿而烦恼的人时, 请温和的问候一声
「怎么了？」

★当您意识到「莫非是虐待？」时, 请咨询或联系儿童
相谈所。

您的咨询和联系, 我们将严守秘密。

问询(咨询): 儿童相谈所 ☎277-8880

5月は 消費者月間 「見守り」と「気づき」

地域の方で 消費者トラブルに 立ち向かおう！

5月为消费者月「注视」和「发现」

发挥地区上的力量面对消费者的纠纷

今年消费者月的主题为「发挥大家的优势～创造大家都
活跃(一亿总活跃)的安全、安心社会」。

老年人遭受诈骗的事件呈现增多趋势, 为了防止受害,
强化家属及周围人的「注意力」和「发现力」是非常
重要的。

★不认识的人频繁出入

- ★大量购买同种商品
- ★有可疑的小册子和发票
- ★因可疑电话而不安

遇到诸如上述令人感到「咦？」等可疑现象时，请拨打消费生活中心的咨询专用电话 ☎207-3000

受理时间：9:00~16:30

周一~周六(节日及年终年始休息)

问询：消费生活中心 ☎207-3602



自動車専用道路への立ち入りは危険です

进入汽车专用道路很危险

京叶道路本是汽车专用道路，但是，有时却有步行者和骑自行车者擅自闯入。由于汽车专用道路上的行驶速度非常快很危险，因此，请务必注意道路上的标示以免错误使用。

问询：地域安全课 ☎245-5148

行って みましよう

去看一看吧

プレパパママ講座

准爸爸妈妈讲座

5月22日(周日)、6月26日(周日) 9:15~11:45
在生涯学习中心(中央区弁天3)举办。内容有协助伴侣共同育儿的重要性以及产后的分工等。以研究会方式进行学习。

对象：即将成为父母的夫妇等

定员：按报名顺序各取前 18 组

报名、问询：幼保支援课 ☎245-5105

レッドブル・エアレース千葉2016

千葉開府890年記念 パブリックビューイング

红牛特技飞行千叶 2016

千叶开府 890 周年纪念 利用大型映像装置观战

6月4日(周六)、5日(周日)各免费招待 890 人

在举办考究的三维赛车活动「红牛特技飞行千叶 2016」的同时，也将利用大型映像装置观战。

为了纪念千叶开府 890 年，各活动分别招待 890 人，请踊跃参加。

时间：6月4日(周六)、5日(周日) 13:00~16:00
(10:00 开始入场。)

会场：海滨幕张活动会场内(美滨区ひび野2)

*不能进入收费观览区域。

对象：在千叶市居住的小学生以上的人
(每位大人可以带领一位学龄前儿童)

定员：各场 890 人(申请者超员时抽签)

报名方法：请于 5 月 15 日(周日)前在便利商店罗森

WEB (<http://1-tike.com/rbar-makuhari-pv/>)

网上报名。

*每人最多可以报名 2 位，将用邮件寄送当选者的号码。

问询：观光 MICE 企画课 ☎245-5897

公民館の講座

公民馆的讲座

请乘坐巴士和电车到场。

★女性好好爱美(ほほえみ)学级

「对家人有益的减盐料理」

时间：5/25(周三) 10:00~13:00

对象：女性

定员：先到者 16 人

费用：900 日元

地点、报名：中央区新宿公民馆(新宿2-16-14)

☎243-4343 请直接到场或打电话报名

★2岁左右幼儿的育儿咨询

时间：6/1~22 的每周三 10:00~12:00

对象：1 岁 6 个月~2 岁 6 个月的幼儿家长
(可以托儿)

地点、报名：花见川幕张公民馆(幕张町 4-602)

☎273-7522 请直接到场或打电话报名

★让我们来跳草裙舞

时间：5/25~6/15 的每周三

10:00~12:00

对象：成人女性

定员：先到者 15 人

地点、报名：稻毛区稻毛公民馆

(稻毛1-10-17) ☎243-7425

请直接到场或打电话报名



★伴随着韵律做亲子游戏

时间：6/10(周五)、24(周五) 10:30~12:00

对象：1 岁以上的尚未入保育园和幼稚园的儿童及其家长

定员：先到者 15 组

地点、报名：若叶区樱木公民馆(桜木3-17-29)

☎234-1171 请直接到场或打电话报名

★陶艺入门教室

时间：5/19、26, 6/2, 7/7、28 的各周四

10:00~12:00

对象：成人(20 岁以上的人)

定员：先到者 20 人
 费用：1,200 日元(教材费)
 地点、报名：绿区越智公民馆
 (越智町822-7)
 ☎294-6971



★手工艺「制作一点包」

时间：5/16~6/6 的各周一 9:30~11:30
 对象：女性
 定员：先到者 15 人
 费用：300 日元
 地点、报名：美滨区高浜公民馆(高浜1-8-3)
 ☎248-7500 请直接到会场或打电话报名

ONION ROCK FES
 -CHIBA DE CARNIVAL 2016
 拉丁摇滚千叶节 2016

时间：5月28日(周六)、29日(周日)
 10:45~17:00
 会场：稻毛海滨公园野外音乐堂
 费用：各 1,500 日元，购票方法等详情，请问询。
 问询：拉丁摇滚千叶节狂欢(オニオン ロック フェス
 チバ デ カーニバル)实行委员会
 (13:00~检票) ☎03-6450-9346

子育てママのおしゃべりタイム
 育儿妈妈的聊天时间

育儿中的家长可以带着孩子一起参加，准妈妈(孕妇)和准爸爸也可以参加。设有育儿支援者应对有关育儿中的各种烦恼和不安等咨询。此外，还可以和其他家长聊天以及和孩子们一起玩等自由利用。请作为散心和交育儿朋友的好地方来随意利用。时间均为 10:00~12:00，中途出入自由。不需要报名，请当日直接到会场。

- ★中央区 新宿公民馆 5月16日(周一)
 宫崎公民馆 5月23日(周一)
 问询：松之丘公民馆 ☎261-5990
- ★花见川区 幕张公民馆 5月12日(周四)
 5月26日(周四)
 问询：幕张公民馆 ☎273-7522
- ★稻毛区 绿之丘公民馆 5月13日(周五)
 小中台公民馆 5月16日(周一)
 问询：小中台公民馆 ☎251-6616
- ★若叶区 樱木公民馆 5月19日(周四)
 みつわ台公民馆 5月26日(周四)

- 问询：千城台公民馆 ☎237-1400
- ★绿区 おゆみ野公民馆 5月11日(周三)
- 问询：誉田公民馆 ☎291-1512
- ★美滨区：高浜公民馆 5月18日(周三)
- 问询：稻浜公民馆 ☎247-8555

幕張ウォーキング教室

幕张步行教室

步行全程 5km，雨天中止。
 时间：5月28、6月25日、7月30日各周六
 集合：9:00~9:30 JR 海滨幕张站南口
 解散：13:00 左右在幕张海滨公园(美滨区ひび野2)
 定员：先到者各 50 人
 费用：300 日元
 请自带饮料、座垫和笔记用具等当天直接到集合地点(不需要报名)。
 问询：县步行协会 ☎255-0141

海星庵茶室公開とお茶の進呈

海星庵茶室公开和茶道

参观茶室，并可以品茶。
 时间：5月15日(周日)、
 11:00~14:00
 地点：海星庵茶室(稻毛海滨公園内)
 定员：先到者 100 人
 问询：稻毛纪念馆 ☎277-4534 (周一休息)



英会話入門講座

英语会话入门讲座

5月22日(周日)、29日(周日) 13:30~15:00，共两次。
 地点：南部青少年中心(中央区白旗1)
 对象：16 岁以上的人
 定员：先到者 20 人
 报名、问询：南部青少年中心 ☎264-8995
 周一、节日休息

飼い犬のしつけ方教室

宠物狗的训练教室

共举办以下两次。
 ①5月12日(周四) 13:30~16:00
 参观宠物狗的实际训练。
 ②5月19日(周四) 13:30~16:00
 和自己的宠物狗一起参加实际训练，体验宠物狗的

训练方法。

地点：①②均在动物保护指导中心(稲毛区宮野木町)

对象：在市内居住并饲养或预定饲养宠物狗的人

定员：①按预约顺序取前 25 人

②从参加①的人中取 10 组

预约、问询：动物保护指导中心 ☎258-7817

毎月第2・4土曜日は地方卸売市場・市民感謝デー

每月第二、四周六为地方卸卖市场市民感谢日
既可购买新鲜的鱼类等食品，又可享受各种餐饮。请一定光临。

时间：5月14日、28日(周六) 8:00~12:00
(鱼、贝类等海鲜品的出售截止于 10:30)。

捞取蛤仔

眼下正是吃蛤仔的好季节，特举办捞取蛤仔的活动。

时间：5月28日(周六) 9:00 开始

地点：水产栋拍卖场

费用：200 日元(售完截止)

问询：地方卸卖市场(美滨区高浜2) ☎248-3200

健康・相談
健康、咨询

予防接種を受けましょう

请进行预防接种

本市目前正在实行面向儿童的各种预防接种和面向老年人的肺炎球菌预防接种。需要接种时，请事先预约市内的医院。

有关儿童接种的种类和次数等

详情，请问市保健所感染症

对策室或点击市政网页千葉市 予防接種 浏览。

实行期间：截止于 2017 年 3 月 31 日

费用：①面向儿童的各种接种免费

②面向老年人的肺炎球菌接种为 3,000 日元
(领取生活保护者免费)

问询：保健所感染症对策课 ☎238-9941

女性のための健康相談

面向女性的健康咨询

5月18日(周三) 13:15~15:20

因女性荷尔蒙紊乱等原因造成身心不调、不安的人，请咨询。由女性医师(妇人科)应对咨询，需要电话预约。



地点：市保健所(美滨区幸町1)
预约、问询：健康支援课 ☎238-1220

不妊専門相談

不孕专门咨询

5月18日(周三) 14:15~16:30,
举办由医师和助产师应对的面向不孕(不能怀孕)、不育症(因反复流产等引起不育)等人的个别咨询。需要预约。

定员：先到者3组

地点：市保健所(美滨区幸町1)

预约、问询：健康支援课 ☎238-9925



特設法律相談

特设法律咨询

5月28日(周六) 13:00~16:00

由律师应对咨询。已经在裁判所调停、诉讼中的案件不予受理。

定员：先到者 16 人(每人可咨询 20 分钟左右)。

需要预约，请在 5 月 19 日(周四)前打电话或在网预约(不受理电话咨询)。

地点：中央社区中心 2 楼

预约、问询：广报广听课 ☎245-5609

弁護士による法律相談

律师的法律咨询

5月14日(周六)、21日(周六)两日的 9:30~11:30、13:15~15:30，各日两次。

由律师应对咨询。请打电话预约(不受理电话咨询)。

定员：各次 24 人(每人可以咨询 30 分钟左右)

地点：县辩护士会馆(中央区中央4)

预约、问询：县辩护士会 ☎227-8954

外国人のための無料法律相談

面向外国人的免费法律咨询

5月16日(周一) 13:00~16:00

在千叶市国际交流广场会议室(中央区中央2)举办。

定员：先到者 4 人(需要报名)

需要翻译的人，请事先商定。

报名、问询：千叶市国际交流协会 ☎202-3000

